



### Enterprise Bank Nominates AgeSpan's Financial Resources Program for a Mass Bankers Association Grant and \$5,000 Award!



Thank you, Enterprise Bank, for nominating AgeSpan's Financial Resources Program for a Mass Bankers Association Charitable Foundation grant!

We're grateful for the \$5,000 award to support this vital work.

Our Financial Resources Program helps adults 60 and older manage their finances more effectively, enabling them to live independently in their own homes.

We would also like to thank North Shore Bank, Salem Five Charitable Foundation, and Tewksbury Federal Credit Union for their support of this program.

A special shout-out goes to longtime program volunteer Rick Gagnon, who joined us in this photo. His dedication and commitment since 2017 have made a lasting impact on the people we serve.

### Progresan planes del Parque Nunzio DiMarca



En una reunión reciente con miembros de Groundwork Lawrence (GWL) y Lawrence CommunityWorks (LCW), vemos al alcalde Brian DePeña, la Concejala Ana Levy y Brad Buschur, Project Director en GWL, finalizando los detalles de la entrada al parque. Ellos estiman que la inauguración tendrá lugar esta primavera.

### Progress with plans for the Nunzio DiMarca Park

During a recent planning meeting with members of Groundwork Lawrence (GWL) and Lawrence CommunityWorks (LCW), Mayor Brian DePeña, Councilor Ana Levy and Brad Buschur, GWL's project director are finalizing the details for the park's entrance. They are confident that the inauguration will take place this Spring.

### Alcalde DePeña Juramenta a Cinco Nuevos Oficiales de Policía en Lawrence



El Alcalde Brian A. DePeña, junto con el jefe interino Melix Bonilla, juramentaron a cinco nuevos oficiales de policía. Los nuevos oficiales son Héctor Frías, Jivannette Jusino, Michael Tavárez, Guilbert Báez y Axter Pizarro. Estos nuevos oficiales se graduaron el pasado viernes, 14 de febrero en la Academia de Policía del Northern Essex Community College en Haverhill, Massachusetts.

Pg. 2

### Mayor DePeña Swears In five new Lawrence Police Officers

Mayor Brian A. DePeña, along with Acting Chief Melix Bonilla, swore in five new Police Officers. The new officers are Héctor Frías, Jivannette Jusino, Michael Tavárez, Guilbert Báez, Axter Pizarro. These new officers graduated this past Friday, February 14th from the Northern Essex Community College Police Academy in Haverhill, Massachusetts.

Pg. 2

### Celebrating the Chinese New Year at The Center



Pg. 8

# Alcalde DePeña Juramenta a Cinco Nuevos Oficiales de Policía en Lawrence

Lawrence MA, (martes, 18 de febrero de 2025) - El Alcalde Brian A. DePeña, junto con el jefe interino Melix Bonilla, juramentaron a cinco nuevos oficiales de policía. Los nuevos oficiales son Héctor Frías, Jivannette Jusino, Michael Tavárez, Guilbert Báez y Axter Pizarro. Estos nuevos oficiales se graduaron el pasado viernes, 14 de febrero en la Academia de Policía del Northern Essex Community College en Haverhill, Massachusetts.

El plan de estudios de esta academia está diseñado y dirigido por el Consejo de Capacitación de la Policía de Massachusetts. Esta academia de veintiséis semanas consta de varias áreas diferentes de capacitación policial, como cursos de derecho penal, procedimiento penal, primeros auxilios y reanimación cardiopulmonar, y una variedad de otros cursos diseñados para preparar a los nuevos oficiales para servir mejor a la comunidad.

Además, estos nuevos oficiales participaron en capacitación práctica en aptitud física, tácticas defensivas, capacitación en conducción de vehículos de emergencia y armas de fuego.

Los agentes participan actualmente en un programa de formación de campo interno de doce semanas de duración. Con la incorporación de estos cinco agentes, el número actual de oficiales juramentados en el Departamento de Policía de Lawrence es de ciento cuarenta y nueve.

"La Ciudad de Lawrence se complace en dar la bienvenida a estos cinco nuevos oficiales al Departamento de Policía de Lawrence. Su dedicación y rigurosa capacitación ayudarán a fortalecer la seguridad pública en nuestra comunidad. Les agradecemos su servicio y les deseamos éxito en sus carreras", dijo el Alcalde Brian A. DePeña.

El Jefe Provisional Bonilla expresó su entusiasmo por dar la bienvenida a cinco nuevos oficiales al departamento, y afirmó: "Siempre es un gran día cuando damos la bienvenida a nuevos oficiales de policía al departamento. Estoy seguro de que estos cinco nuevos oficiales poseen las cualidades necesarias que los convertirán en una incorporación positiva a nuestro departamento".



## Mayor DePeña Swears In five new Lawrence Police Officers

Lawrence MA, (Tuesday, February 18, 2025) - Mayor Brian A. DePeña, along with Acting Chief Melix Bonilla, swore in five new Police Officers. The new officers are Héctor Frías, Jivannette Jusino, Michael Tavárez, Guilbert Báez, Axter Pizarro. These new officers graduated this past Friday, February 14th from the Northern Essex Community College Police Academy in Haverhill, Massachusetts.

The curriculum for this academy is designed and directed by the Massachusetts Police Training Council. This twenty-six-week academy consists of several different areas of police training such as coursework in Criminal law, Criminal Procedure, First Aid, and CPR and a variety of other courses designed to prepare the new officers to better serve the community.

Additionally, these new officers took part in hands-on training in Physical Fitness, Defensive Tactics, Emergency Vehicle Driving Training, and Firearms.

The officers are now taking part in a twelve-week in-house Field Training Program. With the addition of these five officers, the current number of sworn officers in the Lawrence Police Department is one hundred and forty-nine.

"The City of Lawrence is pleased to welcome these five new officers to the Lawrence Police Department. Their dedication and rigorous training will help strengthen public safety in our community. We thank them for their service and wish them success in their careers," said Mayor Brian A. DePeña.

Provisional Chief Bonilla expressed enthusiasm about welcoming five new officers to the department, stating, "It is always a great day when we welcome new police officers to the department. I am confident that these five new officers possess the necessary qualities that will make them a positive addition to our department."

*Buying Your First Home?*

**Lock in a Great Rate NOW!**

First-Time/Affordable Homebuyer Loan\*

**6.000%** INTEREST RATE | **6.023%** APR\*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- As little as 5% down\*
- First-time homebuyers or no homeownership for prior three years\*
- No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less\*

Call us at 978-358-8890 to learn more.



**INSTITUTION FOR SAVINGS**

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

[institutionforsavings.com](http://institutionforsavings.com)



\*APR denotes Annual Percentage Rate as of 2/20/25 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum loan-to-value (LTV) of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$6.00. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, private mortgage insurance (PMI) and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer (FTHB) or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 38%. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The asset cap does not include retirement accounts. The minimum down payment requirement does not include down payment assistance (DPA) programs for low and moderate income (LMI) borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a Citizens' Housing & Planning Association (CHAPA) certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID: #2478201

**Rumbo**

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

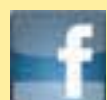
**Dalia Díaz**  
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

**Alberto M. Suris**  
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# Izamiento de la Bandera de la República Dominicana

## Febrero 14, 2025



**BIOGRAFÍA DE UN LÍDER**

"La historia de vida del Alcalde Brian A. DePeña"

ESCRITO POR EL PERIODISTA RAFAEL SANTOS

JUEVES 6 DE MARZO, 2025  
6:00 PM A 9:00 PM

PRESENTACIÓN DEL LIBRO:  
DOCTOR FRANKLIN GARCÍA FERMIN,  
MINISTRO DE EDUCACIÓN SUPERIOR CIENCIA Y  
TECNOLOGÍA (MESCYT).

15 UNION STREET ENTRADA B,  
SUITE 105 LAWRENCE, MA 01840

Escanea el código QR y agenda una cita

GOLDEN CASTLE REAL ESTATE

**FERIA INMOBILIARIA**

SÁBADO Y DOMINGO  
8 Y 9 DE MARZO 2025  
10:00 AM A 6:00 PM

255 Essex Street, Lawrence, MA

CON TU ASISTENCIA PARTICIPAS EN UNA RIFA Y GRANDES SORPRESAS  
MÁS INFORMACIÓN: +1 (809) 423-8235 y +1 (978) 995-5948

**POR DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



**CARTAS AL EDITOR**  
**RUMBO**  
315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Con otro nombre...

Durante las últimas semanas, he escrito sobre el caso de Mayra Gonell, a quien su hija Grechy Rosario mantiene incomunicada desde noviembre de 2023. La semana pasada, dos de sus amigas me visitaron y me entregaron tres cartas testimoniales.

Luisa Caputo y Rosalía Mejía me entregaron sus cartas y una de Enith Martínez objetando mis artículos anteriores. Me llevé una grata sorpresa y agradecí la oportunidad de tener una conversación con alguien que conoce la situación.

Estas amigas tienen lo mejor en mente para su amiga, pero cuando les pregunté por qué Grechy le había quitado el teléfono a Mayra, le había cambiado el número y no se lo había devuelto a su madre, no pudieron

responderme.

Mencioné que no todo el mundo puede visitarla, incluida su prima Angela. Y el día que, hace aproximadamente un mes, le rogó a su nieta que la dejara usar su teléfono para llamar a su esposo Leo y le dijo que quería regresar a casa. Su respuesta a eso es que han escuchado a Mayra decir lo contrario.

Finalmente, la policía de Lawrence me envió una copia de su informe sobre una visita en la que los llevaron arriba para que fueran testigos de que Mayra estaba durmiendo. Eso no prueba nada sobre su deseo de estar allí. La policía tampoco está haciendo mis preguntas anteriores.

Puede leer las cartas al editor en la página 5.

Insisto en que, con cualquier otro nombre, sigue siendo secuestro.



“Lucha por las cosas que te importan, pero hazlo de una manera que lleve a otros a unirse a ti”.

RUTH BADER GINSBURG

### ¿Quieres aprender inglés desde la comodidad de tu hogar?

¿Estás buscando mejorar tu inglés o necesitas apoyo con tus clases?

¡No busques más! Soy un maestro certificado con amplia experiencia en la enseñanza de Inglés como segundo idioma (ESL), y ofrezco tutorías para todos los niveles. Ya seas un adulto o estudiante, puedo ayudarte a desarrollar tus habilidades en:

**- Hablar - Escuchar - Leer - Escribir**

Amplios horarios disponibles, inclusive grupos sábados y domingos.  
Clases individuales y en pequeños grupos.

**¡Empieza hoy tu camino hacia el dominio del inglés!**

Contáctame al (617) 615-9808 o envíame un correo electrónico a [ulebron@languageinbusiness.net](mailto:ulebron@languageinbusiness.net)

“Aléjate de aquellas personas que intentan menospreciar tus ambiciones. Las mentes pequeñas siempre harán eso, pero las mentes grandes te darán la sensación de que tú también puedes llegar a ser grande”.

\*\*\*\*\*

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."

- Mark Twain

**YWCA** **NOMINATIONS ARE STILL OPEN FOR THE** **YWCA**

KNOW AN AMAZING WOMAN OR FEMME MAKING CHANGE IN THEIR COMMUNITY? **CELEBRATE THEIR WINS AND THEIR CONTRIBUTIONS BY HONORING THEM THIS MAY!**



**THURSDAY, MAY 15TH FROM 12 PM - 2 PM**  
**ANDOVER COUNTRY CLUB**  
**NOMINATIONS ARE DUE BY MARCH 1ST!**

**WE'RE CELEBRATING THOSE THAT MAKE A DIFFERENCE!**



**JOIN US!**  
YOU ARE INVITED TO THE 42ND ANNUAL **TRIBUTE TO WOMEN AWARDS LUNCHEON**

MAY 15TH, 2025  
12 PM - 2 PM  
Andover Country Club  
60 Canterbury St., Andover, MA 01810

### Convocatoria para Proveedores Locales

La Federación Hispana de Comerciantes INC. invita a todas las compañías locales de pintores, HVAC, electricistas, plomeros, carpinteros, reparación de camas y mantenimiento general a asistir a entrevistas personales el miércoles, 26 de febrero, 2025 en las instalaciones de Lawrence General Hospital

Estamos buscando proveedores que deseen ser parte del listado de vendedores autorizados para realizar trabajos en nuestros tres hospitales.

**Detalles de las Entrevistas:**

- Fecha:: Miércoles, 26 de febrero 2025
- Hora:: Mañana y tarde con cita

**Requisitos:**

- Licencias (si aplica)
- Seguro de responsabilidad
- Compensación de trabajadores
- Registro legal
- Completar un formulario 9W

Para más información o para agendar una cita, por favor envía un correo electrónico a [Sperez@fhc-ma.org](mailto:Sperez@fhc-ma.org) o llama al 978-728-1529.  
¡Esperamos contar con su participación!

---

### Call for Local Vendors

The Federacion Hispana de Comerciantes INC invites all local companies in painting, HVAC, electricians, plumbing, carpentry, bed repair, and general maintenance to attend in-person interviews on Wednesday, February 26th, 3025 at the Lawrence General Hospital facilities.

We are looking for vendors who want to be part of the approved list to perform work in our three hospitals.

**Interview Details:**

- Date:: Wednesday, February 26th
- Time:: Morning and afternoon either appointment

**Requirements:**

- Licenses (if applicable)
- Liability insurance
- Workers' compensation
- Legal registration
- Must complete a 9W form

For more information or to schedule an appointment, please email [Sperez@fhc-ma.org](mailto:Sperez@fhc-ma.org) or call 978-728-1529.  
We look forward to your participation.

## Cartas al Editor // Letters to the Editor

### Response to False Accusations Against Grechy Rosario Article published on February 8, 2025

My name is Luisa Caputo. I have been a friend of Mayra and her family for over 20 years very much so that I was invited to be a part of her wedding with Leoncio, as a godmother for her as the bride. I thought I was contributing to Mayra's happiness but while she was married, over the years I also witnessed patterns of mistreatment and abuse in her relationship by Leoncio over time. I became so bothered that I began to feel uncomfortable visiting their home.

Before she married Mr. Gonzales, I was used to seeing Mayra very happy. She was always compassionate, social, and always trying to help in the community. She even used to volunteer at the Lawrence Senior Center teaching art and craft classes.

Mayra, being married to Mr. Leoncio, I noticed that her life turned around for the worse. She stopped coming to the Senior Center. I was used to playing bingo with her and a few other of my friends in the community and she stopped participating. That's when I realized, the more she stayed home and didn't come out in the community, the more I began to see the Mayra I knew

fade away. In that moment is when I noticed her health began to deteriorate.

I remember her telling me how she regrets, "marrying this authoritarian person she didn't have a control of her own life or money" were her exact words. I personally regret supporting their marriage when I wasn't even too sure about this man.

I remember her moving out many times trying to stay away from his bad behavior, always tricking her into coming back making false promises. Only to repeat his rude disrespectful behavior towards her. Repeating his behavior and mistreating her which lead her up into making her the decision of putting an end to their marriage and getting divorced. Now I don't know or understand how Rumbo newspaper will publish this article without even confirming the facts from real resources or contacting Mayra or any of her family to ask if his story is true or false.

Sincerely,

Luisa Caputo  
Lawrence MA

Mi nombre es Luisa Caputo. He sido amiga de Mayra y su familia por más de 20 años, tanto que me invitaron a ser parte de su boda con Leoncio, como madrina de su novia. Pensé que estaba contribuyendo a la felicidad de Mayra, pero mientras ella estaba casada, a lo largo de los años también fui testigo de patrones de maltrato y abuso en su relación por parte de Leoncio. Me molesté tanto que comencé a sentirme incómoda visitando su casa.

Antes de que se casara con el Sr. Gonzales, estaba acostumbrada a ver a Mayra muy feliz. Siempre era compasiva, sociable y siempre trataba de ayudar en la comunidad. Incluso solía ser voluntaria en el Centro para personas mayores de Lawrence enseñando clases de arte y manualidades.

Mayra, estando casada con el Sr. Leoncio, noté que su vida empeoró. Dejó de venir al Centro para personas mayores. Yo estaba acostumbrada a jugar bingo con ella y algunos otros de mis amigos en la comunidad y ella dejó de participar. Fue entonces cuando me di cuenta de que, cuanto más se quedaba en casa y no salía a la comunidad, más empezaba a ver cómo la Mayra que yo conocía se desvanecía. En ese momento fue cuando noté que su salud

comenzaba a deteriorarse.

Recuerdo que me dijo que se arrepentía de "casarse con esta persona autoritaria porque no tenía control sobre su propia vida ni su dinero", fueron sus palabras exactas. Personalmente, me arrepiento de haber apoyado su matrimonio cuando ni siquiera estaba muy segura de este hombre.

Recuerdo que se fue de casa muchas veces tratando de mantenerse alejada de su mal comportamiento, siempre engañándola para que volviera y haciéndole falsas promesas. Solo para repetir su comportamiento grosero e irrespetuoso hacia ella. Repitiendo su comportamiento y maltratándola, lo que la llevó a tomar la decisión de poner fin a su matrimonio y divorciarse. Ahora no sé ni entiendo cómo el periódico Rumbo publicará este artículo sin siquiera confirmar los hechos con fuentes reales o contactar a Mayra o a algún miembro de su familia para preguntar si su historia es verdadera o falsa.

Atentamente,

Luisa Caputo  
Lawrence MA

Al leer sobre el caso de Grechy Rosario, me quedé en completo shock. La conozco desde hace 30 años y lo que se ha dicho de ella como hija de Mayra o como persona no es bueno y es injusto. Conozco a su madre y a sus hijos desde hace mucho tiempo. He visto una persona amable y encantadora que se preocupa por el bienestar de su madre y de los demás en la comunidad.

El trato que podemos percibir de Grechy y sus nietos, y sus hijos hacia Mayra nos enseña y demuestra que cada acción y decisión es para el bienestar de Mayra.

Desde hace mucho tiempo, Mayra y yo nos hemos comunicado a través de los años, aunque no nos veíamos regularmente, ella me confidencias. Ella me expresaba sus problemas con Leoncio y trataba de resolver

las dificultades y desafíos que había tenido con él, pero desafortunadamente, decía que su vida con Leoncio era estresante debido a que le faltaba el respeto constantemente, siempre estaba esperando que él dejara de maltratarla. Llegó al punto en que finalmente decidió poner fin a la relación. Me alegro de que haya podido encontrar el apoyo de su familia. Ha recibido el amor y el cuidado que se merece. Creo que, de hecho, deberías comprobar la información antes de publicarla. Como en este país, es ilegal difamar y tratar de arruinar la reputación de alguien.

Rosalía Mejía  
Lawrence MA

I am writing to express my deep concern regarding the recent article published in Desde Mi Esquina/From My Corner that falsely accuses my longtime friend, Grechy Rosario, of holding her mother against her will. Having known Grechy for over 20 years, I can confidently say that she is an honest, responsible, and compassionate person who has always acted with integrity and kindness.

The claims made in the article are not only misleading but have caused unnecessary distress to both Grechy and her mother. The truth is that Mayra Gonell, a 76-year-old woman, made the personal decision to leave an emotionally and verbally abusive household. She sought refuge with her daughter, who welcomed her with love and ensured her well-being. Law enforcement officers visited Grechy's home multiple times and confirmed that her mother was there of her own free will and was being properly cared for.

Despite these facts, the article published

by your newspaper failed to verify the truth before printing serious accusations. By publicly naming both Grechy and her mother, the article not only spread false information but also invaded their privacy and caused undue harm. Responsible journalism requires thorough investigation, fact-checking, and fairness, none of which were demonstrated in this case.

I respectfully request that you take immediate steps to correct the misinformation by publishing a follow-up article that presents the facts accurately. Additionally, I urge your newspaper to exercise greater responsibility in verifying claims before publishing stories that can damage the reputation of innocent individuals.

I trust that you will take this matter seriously and do what is right. Please feel free to contact me

Enith Martinez  
Windsor, CT 06095

Le escribo para expresarle mi profunda preocupación por el artículo publicado recientemente en Desde Mi Esquina/From My Corner que acusa falsamente a mi amiga de muchos años, Grechy Rosario, de retener a su madre contra su voluntad. Habiendo conocido a Grechy por más de 20 años, puedo decir con confianza que ella es una persona honesta, responsable y compasiva que siempre ha actuado con integridad y amabilidad.

Las afirmaciones hechas en el artículo no sólo son engañosas, sino que han causado angustia innecesaria tanto a Grechy como a su madre. La verdad es que Mayra Gonell, una mujer de 76 años, tomó la decisión personal de abandonar un hogar donde la maltrataban emocional y verbalmente. Buscó refugio con su hija, quien la recibió con amor y se aseguró de su bienestar. Los agentes de la ley visitaron la casa de Grechy varias veces y confirmaron que su madre estaba allí por su propia voluntad y que estaba siendo atendida adecuadamente.

A pesar de estos hechos, el artículo publicado por su periódico no verificó

la verdad antes de publicar acusaciones graves. Al nombrar públicamente tanto a Grechy como a su madre, el artículo no solo difundió información falsa, sino que también invadió su privacidad y causó un daño indebido. El periodismo responsable requiere una investigación exhaustiva, verificación de los hechos y equidad, ninguna de las cuales se demostró en este caso.

Respetuosamente solicito que tome medidas inmediatas para corregir la información errónea mediante la publicación de un artículo de seguimiento que presente los hechos con precisión. Además, insto a su periódico a ejercer una mayor responsabilidad al verificar las afirmaciones antes de publicar historias que puedan dañar la reputación de personas inocentes.

Confío en que tomará este asunto en serio y hará lo correcto. No dude en ponerse en contacto conmigo.

Enith Martinez  
Windsor, CT 06095

**It's easy finding Rumbo  
(978) 794-5360**

Reading about the case of Grechy Rosario, I was left in complete shock. I have known her for 30 years and what has been mentioned about her as a daughter of Mayra or as a person is no good and is unfair. I have known her mother and her kids for so long. I have seen an affable lovely person who cares for the wellness of her mother and others in the community.

The treatment that we can perceive within Grechy and her grandkids, and her children to Mayra teaches and shows us that every action and decision is for Mayra's well-being.

For a very long time, Mayra and I have been communicating throughout the years even though we didn't see each other on a regular basis, she confides in me. She

would express her troubles with Leoncio, and she tried to work out the difficulties and challenges she had had with him but unfortunately, she would say her life with Leoncio was stressful due to disrespecting her constantly, she was always hoping that he would stop mistreating her. She got to the point where she ultimately decided to put an end to the relationship. I'm glad she was able to find support from her family. She has been given the love and care that she deserves. I think you should in fact check information before you print it publicly. As in this country, it is illegal to defame and try to ruin one's character.

Rosalía Mejía  
Lawrence MA

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN  
LA INTERNET [RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)**

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON  
OUR WEBSITE [RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)**

# ¡Jardines Comunitarios en Lawrence: Espacios para cultivar, cosechar y compartir!

Groundwork Lawrence invita a los residentes de Lawrence a ser parte de los Jardines Comunitarios, una oportunidad única para cultivar alimentos frescos, mejorar la salud y fortalecer nuestra comunidad.

Las camas de jardín están disponibles en toda la ciudad con una pequeña donación anual de solo \$10, y son completamente gratuitas para los líderes de jardín.

## ¿Por qué unirse a un jardín comunitario?

Los jardines comunitarios son el lugar perfecto para cultivar tu propia comida mientras disfrutas del aire libre. Además de ofrecerte un espacio para sembrar y cosechar, también te permiten aprender sobre la agricultura urbana en Massachusetts. Son

espacios tranquilos donde puedes relajarte, conectar con la naturaleza y conocer a tus vecinos. ¡La jardinería se convierte en una experiencia divertida y enriquecedora para toda la comunidad de Lawrence!

Si te interesa cultivar tanto alimentos frescos como una comunidad más fuerte, ¡te estamos buscando!

Invitamos a vecinos, educadores y líderes comunitarios a unirse, ya sea cultivando, organizando actividades o compartiendo conocimientos.

Para más información y para reservar tu espacio en los jardines comunitarios, comunícate con Freddy Soza en Groundwork Lawrence al (978) 974-0770 x 7014.



## Community Gardens in Lawrence: Spaces to Grow, Harvest, and Share!

Groundwork Lawrence is inviting residents of Lawrence to participate in the Community Gardens, a unique opportunity to grow fresh food, improve health, and strengthen the community.

Garden beds are available throughout the city for a small annual donation of just \$10 and are completely free for garden leaders.

### Why join a community garden?

Community gardens provide the perfect space to grow your own food while enjoying the outdoors. In addition to offering a space to plant and harvest, they also allow individuals to learn about urban farming in Massachusetts. These gardens serve as peaceful areas where you can relax, connect with nature, and meet neighbors. Gardening becomes a fun and enriching experience for the entire Lawrence community!

If you are interested in growing both fresh food and a stronger community, we are looking for you!

We invite neighbors, educators, and community leaders to join, whether by gardening, organizing activities, or sharing knowledge.

For more information and to reserve your space in the community gardens, contact Freddy Soza at Groundwork Lawrence at (978) 974-0770 x 7014.

**¡INSCRÍBASE HOY!**

## LOWELL COMMUNITY CHARTER PUBLIC SCHOOL

LCCPS es una escuela pública concertada gratuita que atiende a 815 estudiantes de preescolar a octavo grado en el corazón del centro de Lowell, MA.

<p>Fecha límite de solicitud 28 de febrero de 2025</p> <p>Sesiones informativas 6 de febrero de 2025</p> <p>Fecha de la lotería 5 de marzo de 2025 5:30 PM</p> <p>Contáctenos (978) 323 - 0800</p>	<p>Es LCCPS para su hijo?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo para ELL y necesidades especiales</li> <li>• Programas de Día prolongado</li> <li>• Programas de atletismo competitivo</li> <li>• Artes unificadas</li> <li>• Programa para superdotados y talentosos</li> <li>• Y mucho más.</li> </ul>
--	---

**98.7%** FAMILIAS DICEN QUE LA LCCPS PREPARA A SUS HIJOS PARA UN FUTURO EXITOSO

LIDERAZGO | EXCELENCIA | ÉXITO | DIVERSIDAD  
206 Jackson Street | Lowell | www.lccps.org

**LCCPS** LOWELL COMMUNITY CHARTER PUBLIC SCHOOL

**Es facil encontrar a**

**It's easy finding**

**Rumbo**

**(978) 794-5360**

**Rumbo@Rumbonews.com**

# Apply for MVCU's 2025 Scholarship Program



We are giving away more than \$26,000 to 18 graduating seniors! Apply now for a chance to receive one of the following awards:

- Lisa Lewis Goodman Community Spirit Award: \$2,500 for a student who demonstrates exceptional commitment to community service, both in and outside of school.
- James A. Burley Jr. Scholarship Award: Three scholarships for students who excel academically, participate in extracurricular activities and submit outstanding essays. First place receives \$5,000, second place \$3,000 and third

place \$2,000.

- \$1,000 Scholarships: Fourteen scholarships based on academic performance, extracurricular involvement, community service and essay submissions.

Graduating seniors from high schools within communities the credit union serves who plan to attend a certificate program, two-year college or four-year college are eligible to apply. Credit union membership is not required. Let us help you achieve your career aspirations!

Deadline to apply is Friday, Feb. 28.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE [RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)

## HC Media - Board of Directors! Applications will be accepted through March 31

The governance committee of HC Media is currently accepting applications of persons interested in serving on the HC Media Board of Directors. Nominees for seats on the Board of Directors shall be Members of the Corporation whose application for nomination is made no later than thirty (30) days prior to the date of the Annual Meeting.

If you wish to be considered, please complete the Board of Directors Application Google Form here. You can also pick up a paper application at our 60 Elm Street location. All applications must be completed and returned to HC Media, 60 Elm Street, Haverhill, MA 01830 by Monday, March 31, 2025 at 4:00 pm.

**HC Media Professional Course Series**

How to construct songs and produce demos that work

## The Elements of Songwriting & Music Production

with Marty Walsh

*Nationally Renowned Musician and Songwriter*

Thursdays,  
March 13 & 20  
7 pm - 9 pm

- Learn the secrets to success from a seasoned music industry professional
- FREE and open to all, ages 12 and up
- Registration required by March 7 - seats are limited

To register, e-mail [iparis@haverhillcommunitytv.org](mailto:iparis@haverhillcommunitytv.org) or call 978-372-8070

# El DESE realizará una revisión periódica de monitoreo enfocado por niveles de las escuelas públicas de Lawrence

Durante la semana del 10 de marzo de 2025, la Oficina de Adquisición del Lenguaje (OLA) del Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE) realizará una Revisión de Monitoreo Enfocado por Niveles de las Escuelas Públicas de Lawrence (LPS). La Oficina de Adquisición del Lenguaje revisa el programa ELE de cada distrito y escuela autónoma cada seis años para monitorear el cumplimiento de las leyes y regulaciones federales y estatales de educación para estudiantes de inglés. Las áreas de revisión incluirán las evaluaciones de los estudiantes de inglés, la identificación de los estudiantes de inglés; en qué programas se colocan los estudiantes de inglés, la participación de los padres y la comunidad, el plan de estudios y la instrucción, los servicios de apoyo a los estudiantes, los requisitos de licencia para el personal docente, administrativo y administrativo, los planes del programa y la evaluación y el mantenimiento de registros.

Además de la visita en el lugar, la divulgación a los padres es una parte importante del proceso de revisión. El distrito enviará una encuesta a los padres

de los estudiantes cuyos registros examine el equipo de revisión. La encuesta se centra en áreas clave del programa de educación para estudiantes de inglés de su hijo. La OLA revisará los resultados de la encuesta y contribuirán al informe de seguimiento.

Los padres y otras personas pueden llamar a Judith Magloire, presidenta de revisión de la Oficina de Adquisición del Lenguaje, al (781) 338-3000 para solicitar una entrevista telefónica. Si una persona necesita una adaptación, como una traducción, para participar en una entrevista, el DESE hará los arreglos necesarios.

Dentro de los 60 días hábiles aproximadamente a partir de la visita in situ, el presidente de la revisión proporcionará a las Escuelas Públicas de Lawrence un informe con información sobre las áreas en las que LPS cumple o supera los requisitos reglamentarios y las áreas en las que LPS necesita asistencia para corregir o mejorar las prácticas.

El informe estará disponible para el público en <https://www.doe.mass.edu/ele/cpr/>.

## DESE to Conduct Regular Tiered Focused Monitoring Review of Lawrence Public Schools

During the week of March 10, 2025 the Department of Elementary and Secondary Education's (DESE's) Office of Language Acquisition (OLA) will conduct a Tiered Focused Monitoring Review of Lawrence Public Schools (LPS). The Office of Language Acquisition reviews each district's and charter school's ELE program every six years to monitor compliance with federal and state English learner education laws and regulations. Areas of review will include English learners' student assessments, identification of English learners; what programs English learners are placed in, parent and community involvement, curriculum and instruction, student support services, licensure requirements for faculty, staff and administration, program plans, and evaluation and recordkeeping.

In addition to the on-site visit, parent outreach is an important part of the review process. The district will send a survey to the parents of students whose records the

review team examines. The survey focuses on key areas of their child's English learner education program. Survey results will be reviewed by OLA and they will contribute to the monitoring report.

Parents and other individuals may call Judith Magloire, Office of Language Acquisition Review Chairperson, at (781) 338-3000 to request a telephone interview. If an individual requires an accommodation, such as translation, to participate in an interview, DESE will make the necessary arrangements.

Within approximately 60 business days of the onsite visit, the review chairperson will provide Lawrence Public Schools with a report with information about areas in which the LPS meets or exceeds regulatory requirements and areas in which LPS requires assistance to correct or improve practices.

The report will be available to the public at <https://www.doe.mass.edu/ele/cpr/>.

**Atención Correcta, Lugar Correcto.**

### SALA DE EMERGENCIAS

- Dolor de pecho o dificultad para respirar
- Quemaduras, cortes o laceraciones graves
- Huesos rotos o articulaciones dislocadas
- Desmayo, cambios en el estado mental o hablar arrastrando las palabras
- Lesiones en la cabeza o los ojos
- Debilidad y/o entumecimiento en un lado del cuerpo

## Celebre el Mes de la Historia de la Mujer en Freedom Trail® Revolutionary Women Tours

¡La Fundación Freedom Trail® anuncia el regreso de la querida experiencia de recorrido, Revolutionary Women Tours, durante el Mes de la Historia de la Mujer en marzo! Descubra a las mujeres indomables que participaron en la Revolución estadounidense y las generaciones de mujeres que las siguieron, inaugurando sus propias luchas por la libertad y la igualdad.

Los Freedom Trail Revolutionary Women Tours invitan a personas de todas las edades a caminar por el Freedom Trail y explorar cuatro siglos de mujeres revolucionarias que cambiaron la historia. Estos recorridos de 90 minutos presentan historias de las primeras rebeliones religiosas de Anne Hutchinson y Mary Dyer, los movimientos abolicionistas de Sojourner Truth y Harriet Tubman, los logros históricos de las pioneras negras Phillis Wheatley y la Dra. Rebecca Lee Crumpler, los prolíficos escritos de Abigail Adams y Louisa May Alcott, los dinámicos discursos de Margaret Sanger y Susan B. Anthony, y más. Recorra los caminos que recorrieron estas mujeres influyentes y visite los lugares donde se escucharon sus voces, se publicaron sus obras y fueron sepultadas.

Los recorridos incluyen los sitios históricos oficiales del Freedom Trail, desde el sitio de Great Elm en Boston Common, donde las mujeres pagaron el precio máximo por negarse a adaptarse a los valores puritanos, hasta el Granary Burying Ground, donde se recuerda a quienes

lucharon ferozmente por la independencia junto con sus homólogos masculinos revolucionarios, y la Old Corner Bookstore y Old South Meeting House, donde las mujeres lograron cambios a través del poder de la literatura y la palabra hablada. Los recorridos de mujeres revolucionarias culminan en Faneuil Hall, la Cuna de la Libertad, que fue destacada tanto en los movimientos abolicionistas como en el de sufragio femenino.

Los recorridos a pie de la Fundación Freedom Trail parten del Centro de información para visitantes de Boston Common los sábados y domingos de marzo a las 10:45 a. m. Dirigidos por guías vestidos con trajes del siglo XVIII, los recorridos a pie de la Fundación Freedom Trail cuestan \$17 para adultos, \$15 para personas mayores/estudiantes y \$8 para niños, e incluyen una donación de \$1 al Fondo de preservación de la Fundación Freedom Trail. Los boletos se pueden comprar en el Centro de información para visitantes de Boston Common o en línea en [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org). Todos los recorridos a pie y los recorridos especiales, incluidos los recorridos de las Mujeres Revolucionarias, están disponibles como recorridos privados durante todo el año con cita previa y son perfectos para familias, salidas de empresas, actividades corporativas y de formación de equipos, grupos de turistas y más. Para obtener información adicional, visite [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org) o llame al (617) 357-8300.

## Celebrate Women's History Month on Freedom Trail® Revolutionary Women Tours

Freedom Trail® Foundation announces the return of the beloved tour experience, Revolutionary Women Tours throughout Women's History Month in March! Discover the indomitable women who took part in the American Revolution, and the generations of women that followed, inaugurating their own struggles for freedom and equality.

The Freedom Trail Revolutionary Women Tours invites people of all ages to walk the Freedom Trail and explore four centuries of revolutionary women who changed history. These 90-minute tours feature tales of the early religious rebellions of Anne Hutchinson and Mary Dyer, abolitionist movements of Sojourner Truth and Harriet Tubman, landmark achievements of Black pioneers Phillis Wheatley and Dr. Rebecca Lee Crumpler, prolific writings of Abigail Adams and Louisa May Alcott, dynamic speeches of Margaret Sanger and Susan B. Anthony, and more. Walk the paths these influential women treaded, while visiting the places where their voices were heard, works published, and were laid to rest.

The tours feature official Freedom Trail historic sites from the site of the Great Elm on Boston Common, where women paid the ultimate price for refusing to conform to puritanical values, to the Granary Burying

Ground, where those who fought fiercely for independence are remembered alongside their revolutionary male counterparts, and the Old Corner Bookstore and Old South Meeting House, where women made change through the power of literature and the spoken word. Revolutionary Women Tours culminate at Faneuil Hall, the Cradle of Liberty, which was prominent in both the abolitionist and women's suffrage movements.

Revolutionary Women Tours depart from the Boston Common Visitor Information Center on Saturdays and Sundays in March at 10:45 a.m. Led by 18th-century costumed guides, Freedom Trail Foundation's walking tours are \$17 for adults, \$15 for seniors/students, and \$8 for children, and include a \$1 donation to the Freedom Trail Foundation's Preservation Fund. Tickets may be purchased at the Boston Common Visitor Information Center or online at [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org). All walking tours and specialty tours, including the Revolutionary Women Tours, are available as private tours year-round by appointment and are perfect for families, company outings, corporate activities and team building, tourist groups, and more. For additional information please visit [TheFreedomTrail.org](http://TheFreedomTrail.org) or call (617) 357-8300.

## Celebrating the Chinese New Year at The Center February 14, 2025





## The Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight Ancient Order of Hibernians Post Office Box 1407

**Organized 1871 Lawrence, Massachusetts 01842**  
"154 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community"

### Division 8 AOH Lawrence Announces 2025 Award Recipients

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division 8 Ancient Order of Hibernians has announced the names of their 2025 Award Recipients. The Most Reverend Robert P. Reed, who serves as an Auxiliary Bishop for the Archdiocese of Boston and is the president of the Catholic Television network has been selected as the 2025 recipient of the Richard Cardinal Cushing Award, and Michael Greenler of Methuen, and twenty plus year member of Division 8 AOH, has been selected, as Division 8's 2025 Irishman of the Year. Both of these awards will be presented at the 153rd Annual Saint Patrick's Day Banquet and Dance on Saturday evening, March 1, 2025, at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street in Lawrence. Anyone interested in attending this Dinner Dance and award presentations on March 1, should contact Dinner Dance Chairman Jeff Sullivan @ 603 479 5395.

Patricia Mariano, a lifelong Lawrencian, educator, principal and Lawrence School Committee member, has been selected as the recipient of Division 8's 2025 Hon. John E. Fenton Citizenship Award. The Fenton Award will be presented at Division 8's 55th Annual Saint Patrick's Day Luncheon on Friday, March 14, 2025, at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA at Noon. Anyone interested in attending this event should contact the Luncheon Chairman Jack Lahey at 603 560 8192.

The Richard Cardinal Cushing Award, which is named after the late Catholic Irish prelate who died in November 1970, and was first presented in 1974 to the Honorable John F. McCormack of Massachusetts, then Speaker of the House of Representatives in Washington, DC. This award is awarded to an Irish Catholic of high moral character who exemplifies the characteristics of the late Richard Cardinal Cushing. The individual may be a man or woman, who through their life endeavors demonstrates in their daily lives the qualities

of what an exemplary Irish Catholic should be.

The Hon. John E. Fenton Citizenship Award was established in 1975 to honor the late Judge John E. Fenton who passed in August 1974. Judge Fenton, who was a member of Division 8, went on to serve two terms as National President of the Ancient Order of Hibernians. This award is awarded to a man, woman, or organization, without regard to their religious, or ethnic background, who has contributed in an outstanding manner to betterment of the Greater Lawrence and Merrimack Valley area. The Honorable John E. Fenton Citizenship Award was first awarded to the late Irving E. Rogers, then publisher and owner of the Lawrence Eagle Triune. The Irishman of the Year Award, which is the highest award the Division can bestow on a member, was established in 1964 and is presented annually to a member of Division 8 AOH for his outstanding service, dedication, and contributions to Hibernianism and Division 8. The first recipient of this award was the late Patrick Scanlon of Lawrence, Massachusetts.

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight AOH in Lawrence, Massachusetts was founded on November 5, 1871, and for the past 154 years has helped preserve Irish culture, history, and traditions in a multifaceted way. The talents of its members have been recognized beyond the borders of the Lawrence area. The Men's Division has produced two National Presidents, and the Ladies Division one. In addition to these three National Presidents, three members have served as National Directors of the Order. Several members have gone on to serve in elected and appointed positions on the National, State and County Boards. At the present time, one member of Division 8 serves on the AOH National Board, four on the Massachusetts AOH State Board and three on the AOH Essex County Board.



House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwears for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY  
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones: Tel: (978) 655-8141  
Fax: (978) 655-5391  
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



Bagsinbulk.com



Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight  
Ancient Order of Hibernians  
Lawrence, Massachusetts

"154 Years of Dedication to Religion, Heritage, Charity and Community"

Irish Heritage Month March 2025

Lawrence, Massachusetts

Preserving and Fostering our Heritage and Culture

**Saturday, March 1, 2025 – 154th SAINT PATRICK'S DAY BANQUET AND DANCE** at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA. Traditional Corned Beef & Cabbage Dinner by Simply Elegant Catering with dancing to the *Silver Spears Irish Show Band* from 6 pm – 11 pm – Awarding of the Richard Cardinal Cushing, Irishman & Irishwoman of the Year Awards. For more information contact Jeff Sullivan by email at [jsullivan1@comcast.net](mailto:jsullivan1@comcast.net) or you may text or call him @ 603 479 5395. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Sunday, March 2, 2025 - ANNUAL Wild Rover 4 MILE Classic ROAD RACE - 11 am**, at the Lawrence Lodge of Elks 652 Andover Street, Lawrence, MA (rain or shine) – This event is being set up by the Wild Rover Series.

**Sunday, March 2, 2025 - OPENING RECEPTION and EXHIBIT "The Rev. James T. O'Reilly and his Contributions to Lawrence and Beyond"** – WHITE FUND LECTURE - with the *Rev Patrick Armano*, who will speak on the life of the Rev. James T. O'Reilly OSA and his contributions to Greater Lawrence - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 2 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

**Monday, March 3, 2025 - IRISH FLAG RAISING** Across from City Hall – Common St. @11 a.m.

**Sunday, March 9, 2025 – WHITE FUND LECTURE – by Professor Richard Padova, M. ED, M.A on "A Geographical Look at Ireland"** at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St., Lawrence, MA @ 2 pm. (FREE) - Handicap Accessible

**Wednesday, March 12, 2025 - AOH NATIONAL HUNGER MONTH FOOD DRIVE:** Please consider donating canned goods and non-perishable food items. All food items received will be donated to a local food pantry. TIME: 6 pm – 7:00 pm at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence MA. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Friday, March 14, 2025 – 54th ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON** at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner by Simply Elegant Catering with entertainment by the *Silver Spears Irish Show Band* at NOON. Awarding the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information contact Jack Lahey at 603 560 8192. Sponsored by Division 8 AOH – Handicap Accessible

**Sunday, March 16, 2025 – WHITE FUND LECTURE – with Maine Author, – Michael Connolly**, who will discuss his book, "Ever the Twain Shall Meet" - at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence, MA @ 2 pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE) - Handicap Accessible

**Monday March 17, 2025 – HAPPY SAINT PATRICK'S DAY!** – Enjoy this grand day with family and friends listening to Irish Music, stories, and laughter at home with family and friends or at your favorite restaurant!

**Saturday, March 22, 2025 - IRISH FILM FESTIVAL** at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence MA @ 10 am. Sponsored by Division 8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

**Sunday, March 23, 2025 - JOIN PIANIST TERRI KELLEY AND VOCALIST BILL DONELAN FOR AN ALL-NEW PROGRAM OF CELTIC MELODIES - FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO CURRENT SONGS** - at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2 pm Presented by Division 8 (FREE) – Handicap Accessible

**Sunday, March 30, 2025 - EXHIBIT CLOSES "The Rev. James T. O'Reilly and his Contributions to Lawrence and Beyond"** at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence (FREE) – Handicap Accessible

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division Eight AOH was founded on November 5, 1871. The Division yearly hosts numerous social events and activities, and has scholarship opportunities for members, the children and grandchildren of members on the high school and college level, including a scholarship for study in Ireland. Division 8 meets at the Lawrence Lodge of Elks, 652 Andover Street, Lawrence, MA, on the second Wednesday of the month. For information on AOH Membership please write to: Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407, Lawrence, MA

IRISH HERITAGE MONTH 2025 IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8

Irish Heritage Month 2025 is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency, which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.



**READ PREVIOUS EDITIONS  
OF RUMBO ON OUR WEBSITE  
RUMBONEWS.COM**



## Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

### #8 Knights 46-game home winning streak snapped on buzzer beater

Haverhill, MA (February 15, 2025) – The #8 nationally ranked Northern Essex Community College men's basketball team saw their current 21 game and 46-game home court winning streak snapped on Monday afternoon at the hands of Bunker Hill by a 96-95 final score. The Knights fall to 23-3 overall on the season and 18-2 in conference play.

The Knights trailed early and clawed back before taking a lead at the halftime break by a 51-49 score. Bunker Hill jumped out early in the second half and took a lead by as many points 10 before NECC, climbed back again to take a lead of their own by eight.

In the closing seconds, NECC trailed by one and Joendy Rosario (Lawrence) sunk two free throws with 10 seconds remaining on the clock, before Bunker Hill was able

to take the ball the distance of the court to beat the buzzer and secure the win.

Rosario finished with eight points.

For the second straight game, Javien Kirmil (Lowell) scored a game high 27 points on seven three point baskets.

Alejandro Delgado (Haverhill) and Alex Johnson (Worcester) both scored 13 points to give the Knights three scorers in double figures.

The Knights will close out the regular season with a pair of road games, starting tomorrow at Springfield Tech before heading to Quinsigamond on Saturday. NECC has secured a Region 21 quarterfinal home game on Wednesday February 26th

### Darren Stratton named HoopDirt.com Coach of the Week

Boston, MA (February 17, 2025) – Northern Essex Community College men's basketball Darren Stratton was named HoopDirt.com JUCO Coach of the Week for the week ending Sunday February 16th. This marks the third consecutive year in which Stratton has picked up the weekly award during the course of the season presented by Just Play Solutions. Stratton will now be eligible of consideration for national coach of the year honors.

Stratton led the Knights to a pair of home victories last week over #9 nationally ranked Quincy College and UConn Avery Point, which at the time ran the teams win streak to 21 games and 46 straight home court victories going back over the last three seasons.

The Knights have two game remaining

in the regular season when they travel to Springfield Tech and Quinsigamond this week and currently sit tied atop the top of the Region 21 standings. A pair of wins will secure the Knights the post-season tournaments top seed for the third consecutive season.

NECC currently sits at 23-3 on the season and 18-2 in conference play.

Other coaches who received the weekly award across the country include NCAA Division I Tony Skinn from George Mason University, NCAA Division II Jeremiah Samarrippas from Lincoln Memorial University, Dan Kane from UMaine-Presque Isle picked up the Division III honor and NAIA winner Marcus Bryant from Keiser University.

### Women's basketball secures post-season birth, with win over Bunker Hill

Haverhill, MA (February 17, 2025) – The Northern Essex Community College women's basketball team defeated Bunker Hill on Monday afternoon by a 65-62 final score and in the process secured the final spot in the upcoming Region 21 Tournament. With the win, the Knights improve 9-11 overall and 7-6 in conference play.

Bunker Hill had a two-point advantage at the close of the games opening quarter, before the Knights outscored the Bulldogs 25-17 in the second quarter and took a 41-35 lead into the locker room.

Mirelys Morales (Dracut) had a double-double performance of 24 points and 14 rebounds and was joined in double figures by Rhaelyn Gutierrez (Methuen) who scored a game high 25 points and Shaneley Henriquez (Haverhill) who added 12 points.

Rebecca Heathman (Billerica) added 12 rebounds.

The Knights will close out the regular portion part of their season on Wednesday night when they play host to Great Bay Community College at 6:00pm.

## Lappin Foundation

### Enhancing Jewish Identity Across Generations

#### Bang! The Bert Berns Story

Lappin Foundation invites the community to a panel discussion to learn about the life of Bert Berns, the most important songwriter and record producer from the sixties that you never heard of. Berns helped to launch the careers of Van Morrison and Neil Diamond, and he produced some of the greatest soul music ever made.

Panelists include filmmaker Brett Berns, who brings his late father's story to the screen through interviews and rare performance footage, and Ido Aharoni Aronoff, who will facilitate a Q&A with Brett Berns.

The program will take place on Thursday, February 27, 7:30 p.m. ET on Zoom. The event is free, and everyone is welcome. Please register at [LappinFoundation.org](http://LappinFoundation.org) to receive the link to view the film *Bang! The Bert Berns Story* before the panel discussion. For more information contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email [swyner@lappinfoundation.org](mailto:swyner@lappinfoundation.org).

#### Jewish Women's History Month

In celebration of Jewish Women's History Month, Lappin Foundation, JCCNS, and NSJCC invite the community to *Ballots, Babies, and Banners of Peace*, featuring Dr. Melissa R. Klapper, Professor of History and Director of Women's & Gender Studies at Rowan University. The program will highlight the untold story of American Jewish Women's Pre-World War II activism and the long history of American Jewish women's involvement in making change in the world around them. The program will take place on Wednesday, March 5, 2025, 7:30 p.m. ET on Zoom. The program is free, and everyone is welcome. Please register at [LappinFoundation.org](http://LappinFoundation.org). For more information contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email [swyner@lappinfoundation.org](mailto:swyner@lappinfoundation.org).

### The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

**LAWRENCE DIGITAL EMPOWERMENT: BRIDGING THE GAP WITH TECHNOLOGY**

This event will highlight how the \$100,000 MBI grant will help expand internet access, increase public Wi-Fi, offer free digital skills training, and provide tech support throughout the city. Your input will help ensure that the state guarantees affordable, high-quality internet service for Lawrence.

**JOIN US**

**Date: Tuesday, February 25, 2025**  
**Time: 5:00 PM**  
**Location: 155 Haverhill St, Lawrence, MA 01840,**

Logos: Mayor Brian A. DePena, Lawrence Public Library, City of Lawrence, Center, MBI Massachusetts Broadband Institute, City of Lawrence.

Call Us for more information (978)-620-3600. Visit Our Website <https://www.cityoflawrence.com/>

"Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir".

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

Rosalynn Carter

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## CITY OF LAWRENCE, MA REAL ESTATE FOR SALE

The City of Lawrence, through its Office of Planning & Development, is proposing the sale of real estate property currently owned by the City. "Request for Proposal" (RFP) packages will be available starting on Friday February 28, 2025 8:30 A.M at the Office of Planning & Development. All RFP packages will be reviewed immediately after the deadline listed below. The following property is for sale:

389 Water St (Map 204, Lot 22) – The property is a Vacant Lot 18,800 square feet. It is located in a (R-3) Residential Zoning District. The City has established a minimum bid of \$270,000.00. **BID DEADLINE:** Friday March 28, 2025 at 11:00 A.M. at the city clerk's office 200 Common St first floor room 107.

All RFP Packages can be picked up on or after Friday, February 28, 2025 as of 8:30 AM at the Office of Planning & Development, 360 Merrimack Street, Entrance K, Suite 270 Lawrence, Massachusetts during our normal business hours. Please contact Charlinett Pascual, Asset Officer at 978-620-3500 ext 3525, charlinett.pascual@cityoflawrence.com for more information.

## CIUDAD DE LAWRENCE, MA. PROPIEDAD EN VENTA

La Ciudad de Lawrence, a través de su Oficina de Planificación y Desarrollo, propone la venta de bienes inmuebles que actualmente pertenecen a la ciudad. Los paquetes de "Solicitud de Propuesta" (RFP) estarán disponibles a partir del viernes 28 de febrero de 2025 en la oficina de planificación y desarrollo. Todos los paquetes de RFP se revisarán inmediatamente después de la fecha límite que se indica a continuación. La siguiente propiedad está para la venta:

389 Water St (Map 204, Lot 22): la propiedad es de 18,800 pies cuadrados. Se encuentra ubicada en una Zona de Zonificación Residencial (R-3). La ciudad ha establecido una oferta mínima de \$270,000.00. **PLAZO DE OFERTA LÍMITE HASTA:** 28 de marzo de 2025 a las 11:00 A.M. en la oficina del secretario municipal, 200 Common St, Lawrence, en el primer piso sala 107.

Todos los paquetes de RFP se pueden recoger a partir del viernes 28 de febrero de 2025 desde la 8:30 a. m. en la Oficina de Planificación y Desarrollo en el 360 Merrimack Street, Entrada K, Sala 270 Lawrence, Massachusetts, en el horario normal de operaciones.

Para más información comuníquese con Charlinett Pascual, Oficial de Activos al 978-620-3500 ext 3525 o al email: charlinett.pascual@cityoflawrence.com.

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L. CH. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after March 1, 2025 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only

1. 2014 Honda CR-V VIN 2HKRM4H72EH612182
2. 2015 Jeep Cherokee VIN 1C4PJMCS6FW513520
3. 2023 Honda Civic VIN 19XFL2H50PE025284

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
2/8, 2/15, 2/22

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after March 15, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2011 Chevrolet Aveo VIN KL1TD6DE5BB188121

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed  
Kevin Stuart  
Stuart's Automotive  
2/22, 3/1, 3/8

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after March 1, 2025 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2010 Toyota Camry VIN 4T4BF3EK7AR010605
2. 2011 Honda CR-V VIN 5J6RE3H37BL043982
3. 2009 Honda Accord VIN 1HGCP26389A177622

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
2/8, 2/15, 2/22

## LAWRENCE HOUSING AUTHORITY FEDERAL PUBLIC HOUSING FAMILY WAITLISTS OPENING

The Lawrence Housing Authority (LHA) will open its waitlist for federally aided public housing for families. Pre-applications for 1, 2, 3, and 4-bedroom units will be accepted starting at 9:00 AM on March 10, 2025 until 5:00 PM on March 14, 2025. No pre-applications will be accepted after the deadline.

### MAXIMUM Household Income Limits:

1 Person \$68,500	5 People \$105,650
2 People \$78,250	6 People \$113,450
3 People \$88,050	7 People \$121,300
4 People \$97,800	8 People \$129,100

### How to Apply:

- Online: Submit a pre-application at [www.lawrencehousing.org](http://www.lawrencehousing.org).
- In-Person: Pick up an application at the LHA office, located at 353 Elm Street, Lawrence, MA 01841. Office hours are Monday through Friday, 9:00 AM – 12:30 PM and 1:30 PM – 5:00 PM.
- Outdoor Mail Drop Box: Submit a pre-application using the wall mail drop box at 353 Elm Street, Lawrence, MA 01841.

Need Assistance? Call us at 978-683-2751 for support.

All pre-applications received by 5:00 PM on March 14, 2025, will be randomly placed on the waitlist(s) through a lottery system. Placement will be determined according to established preferences.



## Eras de lo humano



Por Tomás Núñez, ThD

Las síntesis históricas a menudo son arbitrarias. La nuestra también lo es. Pero responden a la exigencia que tenemos de marcos orientadores que nos ayuden a entendernos a nosotros mismos y a entender nuestra propia historia. Hagamos entonces una especie de lectura de ciego captando solamente los puntos relevantes. Veo tres grandes etapas, verdaderas eras, que marcan las relaciones del ser humano con la naturaleza.

La primera es la era del espíritu. Es la era que plasmó las culturas originarias y ancestrales. Los seres humanos se sentían movidos por fuerzas que actuaban en el cosmos y en ellos mismos, realidades numinosas y omni englobantes que les proporcionaban protección y seguridad. Era la experiencia chamánica, es decir: (Clases de creencias y prácticas tradicionales) del espíritu que atravesaba todas las cosas, creaba una unión mystique con todos los seres y hacía que el ser humano se sintiera perteneciente a un todo mayor. Grandes símbolos, ritos y mitos daban cuerpo a esa experiencia fontal. Fue entonces cuando se proyectaron imágenes de lo Divino. Esas imágenes, a la vez que seguían siendo imágenes, eran también centros energéticos de la vida y de la naturaleza con los cuales el ser humano debía confrontarse y escuchar sus llamadas. No dejaban de estar presentes también todos los demás avatares de la condición humana, pero era lo espiritual lo que daba sentido a todas las demás instancias. Esta era marcó nuestro inconsciente colectivo hasta los días

actuales.

La segunda es la era de la materia. Los seres humanos descubrieron la fuerza física de la materia y de la naturaleza. Pasaron a no ver ya en ellas una imagen de lo Divino, sino un objeto para su uso. La agricultura del neolítico hace diez mil años revela la presencia de esta era. Los padres fundadores del método científico le dieron un marco teórico, diciendo que la naturaleza no tiene conciencia, por lo tanto, podemos tratarla como queramos. Profundizaron, hasta llegar al mundo atómico y al subatómico, poder que el hombre puede utilizar para destruir y construir. Las fuerzas espirituales y psíquicas de la era anterior fueron consideradas magia y superstición, y como tales fueron combatidas. La concentración en esta experiencia introdujo la profanidad. Dios es pensado sin el mundo, lo cual hizo surgir un mundo sin Dios. Mediante las energías arrancadas a la materia, se logró la dominación de la naturaleza y la explotación ilimitada de sus riquezas. Ya hemos sobrepasado los límites de tolerancia de la Tierra, y disponemos de medios para destruirnos totalmente. Pero también ha surgido un nuevo sentido de la responsabilidad y la exigencia de una ética del cuidado.

Estamos entrando ahora en la era de la vida. La vida une materia y espíritu. Representa una posibilidad de la materia cuando se distancia del equilibrio en un contexto de alta complejidad. Entonces irrumpe la vida. Para hacer eclosión, la vida requiere una urdimbre de interdependencias de lo físico con lo químico, de la biosfera con la hidrosfera, con la atmósfera y con la geosfera. Todo está ligado a la vida, sea como condición previa sea como ambiente. Por lo tanto, ella ocupa el lugar central. En el conjunto de los seres, el ser humano tiene la misión de ser el jardinero y el cuidador de la vida. A él le corresponde proteger la vida de Gaia, conservar la biodiversidad y garantizar el futuro para él mismo y para todos. Es el desafío en el actual momento de calentamiento planetario.

La era de la vida está amenazada. Es urgente mantener las condiciones de su continuidad y coevolución. La vida, y no el crecimiento, debería ser el gran proyecto planetario y nacional. No percibir este desplazamiento es autoengañarse. Oportunamente nos convoca la sabiduría bíblica: «te propongo la vida o la muerte. Escoge la vida, para que tú y tu descendencia puedan vivir (Dt 30,19).

## Eras of the human

By Tomás Núñez, ThD

Historical syntheses are often arbitrary. Ours is, too. But they respond to our need for guiding frameworks that help us understand ourselves and our history. Let us then do a kind of blind reading, capturing only the relevant points. I see three great stages, actual eras, that mark the relationship between human beings and nature.

The first is the era of the spirit. It is the era that shaped the original and ancestral cultures. Human beings felt moved by forces that acted in the cosmos and themselves, numinous and all-encompassing realities that provided them protection and security. It was the shamanic experience, that is to say (Classes of traditional beliefs and practices) of the spirit that traversed all things, created a mystical union with all beings, and made the human being feel that he belonged to a greater whole. Great symbols, rites, and myths gave body to this essential experience. It was then that images of the Divine were projected. These images, while still being images, were also energetic centers of life and nature with which human beings had to confront and listen to their calls. All the other vicissitudes of the human condition were also present, but the spiritual gave meaning to all the other instances. This era marked our collective unconscious until today.

The second is the era of matter. Human beings discovered the physical force of matter and nature. They began to see in them no longer an image of the Divine but an object for their use. Neolithic agriculture ten thousand years ago reveals the presence of this era. The founding fathers of the scientific method gave it a theoretical framework, saying that nature has no consciousness, therefore we can treat it as we wish. They went deeper until they reached the atomic

and subatomic world, a power man can use to destroy and build. The spiritual and psychic forces of the previous era were regarded as magic and superstition and were combated as such. Concentration on this experience introduced profanity. God is thought of without the world, which gave rise to a world without God. Through the energy wrested from matter, the domination of nature and the unlimited exploitation of its riches were achieved. We have already exceeded the limits of the Earth's tolerance and have the means to eradicate ourselves. But a new sense of responsibility and the demand for an ethic of care have also emerged.

We are now entering the era of life. Life unites matter and spirit. It represents a possibility for matter when it moves away from equilibrium in a highly complex context. Then life breaks in. To blossom, life requires a web of interdependencies between the physical and the chemical, the biosphere and the hydrosphere, the atmosphere and the geosphere. Everything is linked to life as a precondition or an environment. Therefore, life occupies a central place. Among all beings, human beings have the mission of being the gardener and caretaker of life. His duty is to protect Gaia's life, preserve biodiversity, and guarantee the future for himself and all. This is the challenge of global warming.

The era of life is threatened. It is urgent to maintain the conditions of its continuity and coevolution. Life, and not growth, should be a tremendous planetary and national project. Not to perceive this shift is to deceive ourselves. Biblical wisdom opportunely calls us: "I offer you life or death. Choose life, so that you and your descendants may live" (Dt 30:19).

[WWW.RUMBONEWS.COM](http://WWW.RUMBONEWS.COM)

### Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>

[heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

"Nothing is impossible. The word itself says "Im possible!"

- Audrey Hepburn

**¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!**



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

# Las últimas investigaciones descubren que las personas con ciertas afecciones cardíacas pueden practicar deportes competitivos



*La toma de decisiones compartida entre médicos y deportistas de todas las edades que tienen anomalías cardiovasculares y que desean participar en deportes competitivos es esencial, según una nueva declaración científica conjunta de la American Heart Association y el American College of Cardiology*

## Aspectos destacados de la declaración:

- Aunque hasta ahora se consideraba que las personas con anomalías cardiovasculares no eran aptas para participar en deportes competitivos, una nueva evidencia indica que los atletas de todas las edades que tienen ciertas anomalías o enfermedades cardíacas a menudo pueden participar de manera segura en deportes competitivos.
- Una nueva declaración científica conjunta de la American Heart Association (la Asociación Americana del Corazón) y el American College of Cardiology enfatiza la necesidad de una toma de decisiones compartida entre los atletas y sus médicos, y proporciona orientación a los profesionales de la salud sobre cómo evaluar el riesgo al considerar la participación en deportes competitivos para personas con diversas afecciones cardiovasculares.
- Se necesita más investigación para comprender mejor cómo la participación en deportes competitivos afecta la salud general de los atletas con anomalías cardiovasculares, así como también cómo las disparidades sociales afectan a los atletas competitivos.

DALLAS y WASHINGTON, 20 de febrero de 2025 — Investigaciones recientes sugieren que ciertos atletas con anomalías cardiovasculares pueden participar de manera segura en deportes competitivos después de una toma de decisiones compartida con sus médicos sobre los riesgos potenciales, según una declaración científica conjunta publicada hoy en la revista insignia de la American Heart Association, revisada por pares, *Circulation*, y simultáneamente en *JACC*, la revista destacada del American College of Cardiology.

La nueva declaración científica, “Consideraciones clínicas para la participación en deportes competitivos de atletas con anomalías cardiovasculares”, incluye cambios significativos basados en evidencia de la última década; la declaración científica anterior se publicó en 2015.

“En el pasado, no existía una toma de decisiones compartida sobre la elegibilidad deportiva de los atletas con enfermedades cardíacas. A estos atletas se les prohibió automáticamente participar en deportes si presentaban casi cualquier problema cardíaco”, dijo el Presidente del grupo de redacción, Jonathan H. Kim, M.D., M.Sc., FACC, Profesor Asociado de Medicina y Director de Cardiología Deportiva en la Emory University School of Medicine en Atlanta. “Esta nueva declaración científica

analiza las mejores prácticas clínicas para deportistas con determinadas afecciones cardiovasculares y cómo los profesionales de la salud pueden guiarlos (desde niños hasta deportistas de élite) en un debate de toma de decisiones compartidas sobre los posibles riesgos y beneficios”.

El cambio en el mensaje refleja los avances en la comprensión de la comunidad médica sobre el “corazón del atleta”, que captura las complejas adaptaciones cardíacas estructurales, funcionales y eléctricas que ocurren en respuesta al entrenamiento físico habitual. Los estudios realizados en los últimos 10 años sobre muchas enfermedades cardíacas (desde cardiopatías congénitas hasta arritmias y más) indican que los riesgos no son tan altos durante la participación en deportes competitivos como se pensaba anteriormente y brindan un camino basado en evidencia para el retorno seguro a la competencia como un posible resultado para muchos atletas.

Si bien las declaraciones científicas anteriores clasificaban los deportes en categorías específicas, esta revisión reconoce que el entrenamiento deportivo es dinámico: un continuo de fuerza y resistencia específico de cada atleta. Se tiene en cuenta que no todos los deportistas entrenan igual, no todas las enfermedades cardíacas conllevan un riesgo idéntico. El grupo de redacción definió a los atletas competitivos como atletas profesionales y recreativos que dan gran importancia al logro y se entrenan para competir no solo en deportes de equipo sino también en deportes individuales, como maratones y triatlones. Esta nueva declaración científica abarca a deportistas no incluidos en documentos anteriores. Por ejemplo, hay una sección dedicada a evaluar el riesgo en atletas másteres (personas de 35 años o más) con enfermedad coronaria, fibrilación auricular, aortas agrandadas y enfermedad valvular. También hay actualizaciones para los atletas de deportes extremos, incluidos aquellos que practican buceo o hacen ejercicio a grandes altitudes. La declaración también aborda cómo informar mejor a una persona sana que quiera practicar deportes competitivos durante el embarazo sobre los posibles riesgos, dado el cambio significativo en el estado físico y metabólico que produce el embarazo.

“Reconocemos que hay momentos en que los riesgos de competir son mucho mayores que los beneficios para los atletas con anomalías cardiovasculares”, dijo Kim.

Nueva evidencia que informa actualizaciones

- La declaración refuerza la importancia de la evaluación cardíaca previa a la participación en atletas en edad escolar. Los profesionales de la salud deben comenzar con la evaluación de 14 puntos (sitio web en inglés) de la Asociación, que incluye un examen físico con medición de la presión arterial y preguntas sobre el historial de salud personal y familiar. Un electrocardiograma (ECG) (una prueba que mide la actividad eléctrica del corazón) también es una prueba de detección razonable para atletas asintomáticos, siempre que se proporcione la experiencia adecuada en la interpretación de ECG en atletas. Además, todos los atletas incluidos en el programa de detección deberían disponer de recursos equitativos para evaluaciones clínicas posteriores de ECG anormales.

- Para los atletas que toman medicamentos anticoagulantes, la nueva declaración

ofrece más orientación sobre cómo los profesionales de la salud pueden evaluar el riesgo en función de tipos específicos de deportes. Ciertas actividades con mayor riesgo de trauma y sangrado, como el fútbol americano, el ciclismo de competición, el esquí al aire libre o el béisbol, deben tenerse en cuenta para los atletas que toman medicamentos anticoagulantes.

- Anteriormente, a las personas con miocardiopatías (sitio web en inglés) (cuando el músculo cardíaco se agranda, se vuelve grueso o rígido) se les decía que no compitieran en deportes, los autores de esta actualización dejan en claro que no se debe aplicar un mandato uniforme de restricción deportiva y, bajo guía clínica, participar en deportes puede ser razonable con algunas miocardiopatías genéticas.

- Antes la recomendación para las personas con miocarditis (sitio web en inglés) era que no debían participar en deportes durante tres a seis meses; sin embargo, esto se basaba únicamente en la opinión de expertos ya que no había datos que la respaldaran. Las investigaciones actuales sugieren que la afección (inflamación en la capa muscular media de la pared del corazón) a menudo mejora en menos de tres meses, por lo que muchos de estos atletas pueden regresar con seguridad a los deportes competitivos antes de lo que se creía anteriormente. En este entorno siempre son necesarias la evaluación individual y la orientación clínica.

- Según la nueva declaración, no a todos los atletas jóvenes con aortopatía o anomalías de la aorta se les debe recomendar que restrinjan su participación en deportes. El manuscrito ofrece más detalles sobre cómo evaluar a los atletas con una aorta agrandada.

- La declaración aborda el trastorno genético del ritmo cardíaco, la taquicardia ventricular polimórfica catecolaminérgica, una afección que anteriormente conllevaba una descalificación uniforme de los deportes competitivos. Para los atletas que reciben atención experta adecuada con estratificación de riesgo clínico, se podrían considerar los deportes competitivos. Brechas de conocimiento y necesidades futuras de investigación

Los investigadores y los profesionales de la salud necesitan más información sobre cómo progresan los atletas con enfermedades cardiovasculares durante la participación deportiva continua: si la participación deportiva mejora o perjudica su salud general. Establecido en mayo de 2020, el estudio Registro de resultados de afecciones cardíacas en atletas (Outcomes Registry for Cardiac Conditions in Athletes, ORCCA) (sitio web en inglés), es el primer estudio de cohorte prospectivo, multicéntrico, longitudinal y observacional diseñado para monitorear los resultados clínicos en atletas con afecciones cardiovasculares potencialmente mortales. Está diseñado para comprender mejor una gran variedad de resultados después del diagnóstico de una enfermedad e incluye diversas

poblaciones de atletas con enfermedades cardiovasculares. La American Medical Society for Sports Medicine, la American Heart Association y el UW Medicine Center for Sports Cardiology apoyan el ORCCA. Además, existen importantes brechas de información para los atletas competitivos con enfermedades cardiovasculares que se ven afectados por disparidades sociales en materia de salud.

“Sabemos que si se analiza el riesgo de muerte cardíaca súbita en deportistas jóvenes, parece que los deportistas jóvenes y negros tienen un riesgo mayor, pero desconocemos la razón”, dijo Kim. “Tenemos que analizar las disparidades sociales porque es una hipótesis muy razonable creer que las disparidades juegan un papel importante en términos de resultados de salud para los atletas, al igual que para las personas de la población general”.

## Acerca de la American Heart Association

La American Heart Association es una fuerza implacable que trabaja para lograr un mundo con vidas más largas y saludables. La organización, dedicada a garantizar la igualdad en materia de salud en todas las comunidades, ha sido una de las principales fuentes de información sobre salud durante más de cien años. Con el apoyo de más de 35 millones de voluntarios en todo el mundo, financiamos investigaciones pioneras, defendemos la salud pública y proporcionamos recursos esenciales para salvar y mejorar vidas afectadas por enfermedades cardiovasculares y derrames cerebrales. Mediante el impulso de avances y la aplicación de soluciones probadas en los ámbitos científico, político y asistencial, trabajamos sin descanso para hacer avanzar la salud y transformar vidas cada día. Conéctese con nosotros a través de [heart.org](http://heart.org) (sitio web en inglés), Facebook, X o llamando al 1-800-AHA-USA1.


## Acerca del American College of Cardiology

El American College of Cardiology (ACC) es el líder mundial en la transformación de la atención cardiovascular y la mejora de la salud cardíaca para todos. Como fuente preeminente de formación médica profesional para todo el equipo de atención cardiovascular desde 1949, el ACC acredita a profesionales cardiovasculares en más de 140 países que cumplen estrictas calificaciones y lidera la formación de políticas, normas y directrices sanitarias. A través de su mundialmente conocida familia de revistas *JACC*, los registros NCDR, los Servicios de Acreditación del ACC, la red mundial de Secciones Miembro, los recursos para pacientes CardioSmart y mucho más, el Colegio está comprometido a garantizar un mundo en el que la ciencia, el conocimiento y la innovación optimicen la atención y los resultados de los pacientes. Obtenga más información en [www.ACC.org](http://www.ACC.org) (sitio web en inglés) o siga [@ACCinTouch](https://twitter.com/ACCinTouch).

“Nosotros no somos periodistas para ser populares. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad.”

“We don’t go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas



**Brian A. DePeña**

**R**

**389 Water Street**  
**Map 204, LOT 22**  
**Lot Size: 18,800 SqFt**  
**Zoning: R3**

**Proposed Use**  
**Youth Sports Facility**

**Minimum Bid: \$270,000.00**

Opening Date 2/26/25 at 8:30 AM  
 Pick up At  
 360 Merrimack St, Entrance K, Suite 270, Lawrence, MA 01843

Closing Date 3/26/25 At 11:00 AM  
 Drop off At  
 City Clerk's Office  
 200 Common St, Room 107, Lawrence, MA 01840

For more info contact:  
 Charlinett Pascual  
 Tel: 978-620-3500  
 Ext: 3525  
 Charlinett.Pascual@CITYOFLAWRENCE.COM  
 360 Merrimack St, Entrance K, Suite 270, Lawrence, MA 01843

**Rumbo**  
 "The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"  
 WWW.rumbonews.com



**Brian A. DePeña**

**R**

**389 Water Street**  
**Mapa 204, LOTE 22**  
**Tamaño del lote: 18,800 pies cuadrados**  
**Zonificación: R3**

**Propuesta para uso de Instalación Juvenil Deportiva**

**Oferta mínima: \$270,000.00**

Fecha de apertura 02/26/25 a las 8:30 AM  
 Recoger En el  
 360 Merrimack St, Entrada K, Suite 270, Lawrence, MA 01843  
 Fecha límite 03/26/25 a las 11:00 a. m.  
 Entregar en la  
 Oficina del Secretario Municipal  
 200 Common St, Sala 107, Lawrence, MA 01840

Para más información contacte a:  
 Charlinett Pascual  
 Tel: 978-620-3500  
 Ext: 3525  
 Charlinett.Pascual@CITYOFLAWRENCE.COM  
 360 Merrimack St, Entrada K, Suite 270, Lawrence, MA 01843



**BEYOND ALZHEIMER'S:**  
 EXPLORE VARIOUS FORMS OF DEMENTIA

**Tuesday, February 25 | 12 p.m.**  
**In Person at Bridges® Andover**  
 A light lunch will be served.

Often, when people talk about memory loss, the term "Alzheimer's" is used as an umbrella term. The reality is that Alzheimer's disease is just one of the many types of dementia.


Join us to learn more about several common forms of dementia known today, including the risk factors, warning signs, symptoms and potential treatment options.

We are here to support you and your loved one with memory loss. You are welcome to bring them to enjoy lunch with our life enrichment team while you attend the educational session.

**Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.**  
 Susan Tourtillotte <stourtillotte@bridgesbyepoch.com>

HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™

Purple Flag for Dementia Care™ accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.

**BridgesbyEPOCH.com**  
**978.289.4100**  
**254 Lowell Street**  
**Andover, MA 01810**

**Merrimack Valley Chamber**  
**Presents NETWORKING AT NOON LUNCHEON AT SHADI'S!**

**Open to ALL Chamber Members!**





**Friday, March 7<sup>th</sup>, 2025**  
**12 Noon - 1:15 PM**  
**Shadi's Restaurant & Lounge**  
**585 Chickering Road, North Andover, MA 01845**  
**(978) 686-6921**

Includes Your One Individual Lunch Plated Choice of Arabic Platter; Baked Haddock or Chicken Kabob.  
 Each meal served with Salad, Rice Pilaf and French Fries and Cash Bar!

**Have your staff and customer luncheon with MVCC @ Shadi's!**

*Thank you to our sponsor A.P. Michaud Insurance Agency, Inc.*

**LIKE us on Facebook** **Join MVCC LinkedIn** **Follow us on Twitter** **Instagram**

**MVCC Members ONLY \$30.00** **Shadi's 3/7/25** **Future Members \$40.00**  
 You may now Register for this program and/or pay online with secure Credit Card payment at

## MERRIMACK VALLEY CHAMBER HUMAN RESOURCE LUNCHEON

**SPEAKERS**

**Stephanie Sewade**  
Exec. VP & Partner  
LukeJackson Benefit  
& HR Solutions

**Jack Myers**  
Founder & President  
LukeJackson Benefit  
& HR Solutions

**Tuesday, February 25th, 2025**  
12 Noon - 1:15 PM  
**Jade Restaurant**  
24 High St, North Andover, MA 01845

**Innovations in Employee Benefits  
and Essentials in Your Employee Handbooks!**

- New and Upcoming Benefits
- Details on Non-Traditional Benefits
- up and coming areas that need to be included in your handbook
- Q & A and More to be Discussed

**\$29.00 Members      \$39.00 Future Members**

**Thank you to our Title Sponsor: Schwartz Hannum PC**  
To register or become a sponsor  
www.merrimackvalleychamber.com;  
office@merrimackvalleychamber.com or call 978-686-0900

## Support Group *For Caregivers*

**IN-PERSON SUPPORT GROUP**  
Wednesdays | 4 p.m.  
January 8 | February 5 | March 5

*Light refreshments will be served.*

Caring for a loved one with dementia can bring stress, frustration, guilt and uncertainty. Find peace and comfort by connecting with other caregivers who understand your challenges, and exchange tips for your caregiving journey.

You're welcome to bring your loved one with memory loss to enjoy an activity with our life enrichment team while you attend the support group.

**Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.**  
stourtillotte@bridgesbyepoch.com

**HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG™**

Purple Flag for Dementia Care™ accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.

**BridgesbyEPOCH.com**  
978.289.4100  
254 Lowell Street  
Andover, MA 01810

“Cuando tienes paz en ti mismo y aceptas, entonces estás lo suficientemente tranquilo como para hacer algo, pero si te lleva la desesperación, no hay esperanza”.

-----

"When you have peace in yourself and accept, then you are calm enough to do something, but if you are carried by despair, there is no hope."

— Thich Nhat Hanh

**Merrimack Valley Chamber of Commerce**

## CONGRESSIONAL FORUM 2025

**Bringing Business & Government Together**

Monday, March 3rd  
7:30 AM - 9:30 AM

Michael's Function Hall  
12 Alpha St  
Haverhill, MA 01832

Includes a Full Hot Breakfast Buffet

Sponsorship is now available. Thank you to our sponsors to date: All-Pro Electric; Health Connector for Business; Merrimack Valley Credit Union; MV Chamber Means Business; National Grid; Revise, Inc.; TEC Inc.; The Engineering Corp; Wellpoint

**\$40 Members / \$50 Future Members**  
Register and/or Sponsor at:  
www.merrimackvalleychamber.com  
978-686-0900  
office@merrimackvalleychamber.com

**CONFIRMED SPEAKERS**

**Congressman Seth Moulton**

**Congresswoman Lori Trahan**

**The Challenges & Opportunities Facing the United States in 2025.**

**How are You, Your Family and Your Business Impacted?**

“We don’t go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

**Essex County Habitat for Humanity**  
*the store that builds homes*

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | www.ecrestore.org  
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop
donate
volunteer

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4



# From My Corner

## By any other name...

For the past couple of weeks, I have written about the case of Mayra Gonell who is being kept by her daughter Grechy Rosario uncommunicated since November of 2023. Last week two of her friends paid me a visit, delivering three letters of testimonials.

Luisa Caputo and Rosalía Mejía handed me their letters and one from Enith Martínez objecting to my previous articles. I was pleasantly surprised and welcomed the opportunity of having a discussion with someone knowledgeable of the situation.

These friends have the best in mind for their friend but, when I asked them as to the reason for Grechy to take away Mayra's telephone, changed the number and did not give it back to her mother, there was nothing

they could respond to.

I mentioned that not everyone is able to visit with her, including her cousin Angela. And the day – about one month ago - she begged her granddaughter to let her use her telephone to call her husband Leo and told him she wants to come back home. Their response to that is that they heard Mayra say the opposite.

Finally, the Lawrence Police sent me a copy of their report on a visit at which time they were led upstairs to witness that Mayra was sleeping. That doesn't prove anything about her desire to be there. The police also are not asking my questions above.

You may read the letters to the editor on page 5.

I insist that by any other name, it's still kidnapping.

## LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: [Rumbo@rumbonews.com](mailto:Rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



If you want to know who **controls** you, look at who you are **not allowed to criticize.**

– Voltaire

AZ QUOTES

**YWCA** **YWCA**

**NOMINATIONS ARE STILL OPEN FOR THE**



**KNOW AN AMAZING WOMAN OR FEMME MAKING CHANGE IN THEIR COMMUNITY?** **CELEBRATE THEIR WINS AND THEIR CONTRIBUTIONS BY HONORING THEM THIS MAY!**

**THURSDAY, MAY 15TH FROM 12 PM - 2 PM**  
**ANDOVER COUNTRY CLUB**  
**NOMINATIONS ARE DUE BY MARCH 1ST!**

**WE'RE CELEBRATING THOSE THAT MAKE A DIFFERENCE!**



**JOIN US!**

YOU ARE INVITED TO THE  
**42ND ANNUAL TRIBUTE TO WOMEN AWARDS LUNCHEON**

MAY 15TH 2025  
12 PM - 2 PM  
Andover Country Club  
60 Canterbury St., Andover, MA 01810

"Let us dare to read, think, speak and write."  
- John Adams



WILMINGTON/ TEWKSBURY CHAMBER OF COMMERCE

**MIX & BOWL EVENT**

**FEBRUARY 26TH | 6PM-8PM**

DOORS OPEN AT 5:30PM  
@ WAMESIT LANES

**SIGN UP INDIVIDUALLY OR PICK YOUR TEAM!**

TICKETS: \$50 PER TEAM | \$25 PER PERSON

**INCLUDES:**

**PRIZES FOR TOP TEAMS!**


- ONE STRING OF BOWLING
- FOOD & 1 DRINK TICKET
- ENTRANCE INTO OUR BOWLING COMPETITION
- 2 PEOPLE PER TEAM
- DOOR PRIZE RAFFLE TICKET




434 MAIN ST.  
TEWKSBURY, MA 01876

**BOWL | NETWORK | FOOD | FUN!**





**30 YEARS** **GREATER LOWELL** **MERRIMACK VALLEY HOUSING PARTNERSHIP**  
CHAMBER OF COMMERCE

**OLD MILL HOUSE COFFEE**  
café & boutique

**COFFEE & REFRESHMENTS PROVIDED BY OLD MILL HOUSE COFFEE!**

**Coffee Hour with MVHP**

**TUESDAY, FEBRUARY 25TH**  
**9:30AM - 10:30AM**

**MERRIMACK VALLEY HOUSING PARTNERSHIP**  
**664 MERRIMACK ST. LOWELL, MA**



**Merrimack Valley Chamber  
Networking Breakfast  
at Cedar View Rehab**

Make Connections and build valuable business relationships at the Merrimack Valley Chamber Networking Breakfast—enjoy great food and endless opportunities!

**Friday, February 28th**  
**8:00 AM - 9:15 AM**  
**Cedar View Rehab  
480 Jackson St  
Methuen, MA 01844**

**Your Logo Here!  
Contact us to  
become a  
Sponsor**

**Cedar View  
REHABILITATION & HEALTHCARE CENTER**

**\$10 Members - \$20 Future Members**  
Register at: 978-686-0900  
or Securely online at:  
[MerrimackValleyChamber.com](http://MerrimackValleyChamber.com)  
[office@MerrimackValleyChamber.com](mailto:office@MerrimackValleyChamber.com)



**Mitch's Place  
Individual Overnight  
Shelter**

**Emmaus**

Mitch's Place is a 40-bed, year-round emergency overnight shelter for single men and women. Mitch's Place offers temporary overnight shelter to homeless individuals. Guests receive a bed, meals, housing search assistance, employment assistance, and case management support to secure permanent housing as well as referrals to health and social services.

**Individuals in need of shelter should call (978) 241-3430 between 10:00 and 11:00 a.m. for bed availability.**

**If you do not have a phone, you could go to one of the two community centers listed below to call:**

Community Drop-In Center  
16 Ashland Street Haverhill MA  
Phone: 978-241-9621  
Monday through Friday 8a-12noon

Common Ground Café  
194 Winter Street Haverhill MA  
Phone: 978-372-3336  
Monday through Friday 12noon - 4:30pm, Saturday & Sunday 7a-4pm

**If Mitch's is fully occupied, you may also call other shelters listed below.**

**Day Break**  
19 Winter Street Lawrence Ma  
978-375-4547

**Lowell Transitional Living Center**  
196 Middlesex Street Lowell MA  
978-458-9888

For More Information  
[www.emmausinc.org](http://www.emmausinc.org)

Libertad de Prensa, si significa algo, es la libertad de criticar y oponerse.

\*\*\*

Freedom of the Press, if it means anything at all, means the freedom to criticize and oppose.

— George Orwell

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON  
OUR WEBSITE [RUMBONEWS.COM](http://RUMBONEWS.COM)**

**Foster  
MA**

**Cada padre hace una diferencia**

**dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF  
Children & Families**



**Foster  
MA**

**Sea la diferencia en la vida de un niño**

Cada padre crea una diferencia

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños. Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

**dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF  
Children & Families**

1-800-KIDS-508 | [mass.gov/dcf](http://mass.gov/dcf)

